

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.

\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

*подписано электронно-цифровой подписью*

**Программа дисциплины**  
Старотатарский язык БЗ.ДВ.3

Направление подготовки: 050100.62 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Образование в области родного (татарского) языка и литературы

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: на базе СПО

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Кадилова Э.Х.

**Рецензент(ы):**

Кузьмина Х.Х.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Харисов Ф. Ф.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 9023171117

Казань  
2017

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Кадилова Э.Х. кафедра татарского языкознания Высшая школа татаристики и тюркологии им.Габдуллы Тукая , Enze.Kadirova@kpfu.ru

## 1. Цели освоения дисциплины

### 1. Цели освоения дисциплины

Программа курса направлена на теоретическое и практическое овладение грамматическими и орфографическими нормами старотатарской письменности, вооружение практическими рекомендациями по их применению.

## 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б3.ДВ.3 Профессиональный" основной образовательной программы 050100.62 Педагогическое образование и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3 курсе, 5 семестр.

Б.3. Профессиональный цикл. Вариативная часть. Осваивается на первом курсе (2 семестр).

## 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владеет культурой мышления, способен к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения
ОК-14 (общекультурные компетенции)	готов к толерантному восприятию социальных и культурных различий, уважительному и бережному отношению к историческому наследию и культурным традициям
ОК-6 (общекультурные компетенции)	способен логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	владеет основами речевой профессиональной культуры
ОПК-6 (профессиональные компетенции)	способен к подготовке и редактированию текстов профессионального и социально значимого содержания
СКР-1	способен к диахроническому осмыслению и синхронному анализу языковых явлений с целью понимания механизмов функционирования и тенденций развития татарского языка

В результате освоения дисциплины студент:

### 1. должен знать:

обладать теоретическими знаниями об эволюции развития татарского литературного языка, в частности старотатарского языка;  
особенности функционирования арабского алфавита; позиции графем и употребление диакритических знаков

### 2. должен уметь:

приобрести навыки беглого чтения текстов старотатарской письменности, написанных на арабской графике;  
 производить лингвистический анализ этих текстов;  
 читать и транскрибировать рукописные тексты;

3. должен владеть:

навыками исторического комментирования явлений татарского языка, анализа старотатарского текста.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

применить полученные знания и умения при решении профессиональных задач

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет зачетных(ые) единиц(ы) 144 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины экзамен в 5 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Старотатарский язык. История его формирования. Памятники старотатарской письменности.	5	1	2	0	0	
2.	Тема 2. Арабская графика. Реформирование арабского алфавита на основе татарской графики.	5	2-4	0	6	0	
	Тема . Итоговая форма контроля	5		0	0	0	Экзамен
	Итого			2	6	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

**Тема 1. Старотатарский язык. История его формирования. Памятники старотатарской письменности.**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Старотатарский язык. История его формирования. Памятники старотатарской письменности.

**Тема 2. Арабская графика. Реформирование арабского алфавита на основе татарской графики.****практическое занятие (6 часа(ов)):**

Арабский алфавит. Позиции графем. Графемы, передающие гласные фонем: их позиции и особенности употребления. Графемы, передающие согласные фонемы: их позиции и особенности употребления. Диакритические знаки. Особенности их функционирования. Арабские цифры, употребленные в старотатарском языке. Названия дней недели и месяцев. Реформирование арабского алфавита на основе татарской графики. Упражнения по правописанию графем. Чтение текстов. Транскрипция текстов.

**4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Старотатарский язык. История его формирования. Памятники старотатарской письменности.	5	1	подготовить устные ответы по теории	25	опрос
2.	Тема 2. Арабская графика. Реформирование арабского алфавита на основе татарской графики.	5	2-4	1) подготовить устные ответы по теории; 2) выполнение письменных домашних заданий; 3) чтение текст	102	опрос; контрольная работа
	Итого				127	

**5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения**

Дисциплина "Старотатарский язык" представляет собой сочетание лекционного курса, практических занятий и самостоятельной работы студентов

**6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов****Тема 1. Старотатарский язык. История его формирования. Памятники старотатарской письменности.**

опрос , примерные вопросы:

Основные этапы истории татарского литературного языка. История письменности. Памятники старотатарской письменности.

**Тема 2. Арабская графика. Реформирование арабского алфавита на основе татарской графики.**

опрос; контрольная работа , примерные вопросы:

1) написать нижеследующие буквы в четырех позициях; 2)написать цифры прописью, числительные цифрами; 3) прочитайте текст; 4) написать слова арабским шрифтом.

## Тема . Итоговая форма контроля

Примерные вопросы к экзамену:

Контроль эш.

Бирем ♦1

1. Түбәндәге хәрефләрнең дүрт язылышын да язарга (написать нижеследующие буквы в четырех позициях).

(зәл) □.3 (за) □ .2 (нүн) □ .1

Бирем ♦2. Саннарны цифрлар белән языгыз (написать числительные цифрами).

Алты, сигез, уника, унтугыз, егерме ике, кырык бер, өч йөз биш, мең бер йөз уналты, тугыз мең сигез, мең.

БИЛЕТЛАР

Билет ♦1

1. Түбәндәге хәрефләрнең дүрт позициядә язылышын да күрсәтергә (написать нижеследующие буквы в четырех позициях).

(би) □ .3 (син) □ .2 (алиф) □ .1

2. Текстны укырга (прочитать текст).

Тукай мәкәржәдә (69 - 70 б.) // Зәйнуллин Ж. Әлифба. Гарәп язуын үзлегеннән өйрәнүчеләр өчен. - Казан: Татар. кит. нәшр., 1991/

Билет ♦2

1. Түбәндәге хәрефләрнең дүрт язылышын да язарга (написать нижеследующие буквы в четырех позициях).

(зәл) □.3 (за) □ .2 (нүн) □ .1

2. Текстны укырга (прочитать текст).

Тукай мәкәржәдә (71 б.) // Зәйнуллин Ж. Әлифба. Гарәп язуын үзлегеннән өйрәнүчеләр өчен. - Казан: Татар. кит. нәшр., 1991/

### 7.1. Основная литература:

Зәкиев М.З. Хәзерге татар халкының тирән тамырлары / Мирфатыйх Зәкиев; Татарстан Респ. ФА, Г. Ибраһимов исм. Тел, әд. һәм сәнгать ин-ты. - Казан: Татарстан китап нәшрияты, 2012. - 358 с.

Татар әдәби теле тарихы = История татарского литературного языка: уку-укуту кулланмасы эсбабы / Казан (Идел буе) федераль ун-ты, Татар филологиясе һәм тарихы фак.; [сост.: Ф.Ш.Нуриева, Ә.Р.Исхакова]. - Казан: [Казан федераль университеты нәшр.], 2011. - 100 б.

Мандель Б. Р. Книжное дело [Электронный ресурс]: Учебн. пособие / Б. Р. Мандель. - М.: Вузовский учебник: ИНФРА-М, 2013. - 634 с.

<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=403672>

Садохин А. П. История мировой культуры [Электронный ресурс]: учеб. пособие для студентов высших учебных заведений / А. П. Садохин, Т. Г. Грушевицкая. - М. : ЮНИТИ-ДАНА, 2012. - 975 с.

<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=391370>

Ахметзянов М.И.. Татарская археография: отчеты о результатах археографических экспедиций (1972-2010 гг.) / Марсель Ахметзянов; Акад. наук Респ. Татарстан, Ин-т яз., лит. и искусства им. Г. Ибрагимова. Казань: [б. и.], 2011. ?; 20. Ч. 1. ?2011. ?187 с., 150 . -

<UR

### 7.2. Дополнительная литература:

1. Арабский язык : учебное пособие : [для студентов, обучающихся на экономических специальностях, и преподавателей высших технических учебных заведений] / И.Д. Муталапов ; Федер. агентство по образованию Гос. образоват. учреждение высш. проф. образования "Каз. гос. технол. ун-т" .? Казань : КГТУ, 2010 .? 116, [1] с

2. Старотатарский литературный язык : исследования и тексты / АН СССР, Казан. науч. центр, ИЯЛИ им. Г. Ибрагимова ; [редкол.: Ф. С. Хакимзянов (отв. ред.), И. А. Абдуллин (сост.)] .? Казань, 1991 .? 112 с.

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

Арабские шрифты и каллиграфия - [twirpx.com/file/languages/arabic/calligraphy](http://twirpx.com/file/languages/arabic/calligraphy)

Курбатов Х. Татар теленең алфавит Һәм орфография тарихы - [twirpx.com/file/940817](http://twirpx.com/file/940817)

Татарская письменность - [wikipedia.org](http://wikipedia.org)

Хамзин К.З., Махмута М.И., Сайфуллин Г.Ш. Арабско-татарско-русский словарь, заимствований - [twirpx.com/file/](http://twirpx.com/file/)

Харисова Г.Х. Арабская пропись - [twirpx.com/file/314721](http://twirpx.com/file/314721)

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Старотатарский язык" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050100.62 "Педагогическое образование" и профилю подготовки Образование в области родного (татарского) языка и литературы .

Автор(ы):

Кадирова Э.Х. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Кузьмина Х.Х. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.